



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
11 November 2004  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят девятая сессия

### Третий комитет

Пункт 100 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы,  
касающиеся беженцев, возвращенцев и  
перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

**Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Ирландия,  
Италия, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды,  
Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и  
Северной Ирландии, Финляндия, Хорватия, Швеция, Южная Африка\* и  
Япония: проект резолюции**

### **Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюции 58/149 от 22 декабря 2003 года,*

*ссылаясь также на Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулирующую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке<sup>1</sup>, и Африканскую хартию прав человека и народов<sup>2</sup>,*

*подтверждая, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев<sup>3</sup> вместе с Протоколом к ней 1967 года<sup>4</sup>, дополняемые Конвенцией Организацией африканского единства 1969 года, по-прежнему является основой режима международной защиты беженцев в Африке,*

1. *принимает к сведению доклады Генерального секретаря<sup>5</sup> и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>6</sup>;*

---

\* От имени Группы африканских государств.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol.1001, No. 14691.

<sup>2</sup> Ibid., vol. 1520, No. 26363.

<sup>3</sup> Ibid., vol. 189, No. 2545.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 606, No. 8791.

<sup>5</sup> A/59/317.

<sup>6</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 12 (A/59/12).*

2. *отмечает* необходимость того, чтобы африканские государства решительно устраняли коренные причины всех форм вынужденного перемещения населения в Африке и укрепляли мир, стабильность и процветание на всем африканском континенте, с тем чтобы остановить беженские потоки, и призывает международное сообщество, включая государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие соответствующие организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов принимать конкретные меры по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в защите и помощи и вносить щедрые взносы в проекты и программы, направленные на облегчение их бедственного положения и содействующие долгосрочным решениям проблем беженцев и перемещенных лиц;

3. *с удовлетворением отмечает* решение EX/CL/Dec.127 (V) о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, которое было принято Исполнительным советом Африканского союза на его пятой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 30 июня — 3 июля 2004 года;

4. *принимает к сведению* организованную Африканским парламентским союзом и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев конференцию на тему «Беженцы в Африке: проблемы защиты и пути их решения», которая состоялась 1–3 июня 2004 года в Бенине;

5. *выражает признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев за умелое руководство в период после вступления его в должность в январе 2001 года и высоко оценивает неустанные усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по оказанию при поддержке международного сообщества содействия африканским странам, предоставляющим убежище, и по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке в защите и помощи;

6. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Африканской комиссией по правам человека и народов во взаимодействии с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными организациями в рамках их соответствующих мандатов в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке и приветствует в этой связи назначение Африканской комиссией по правам человека и народов Специального докладчика по вопросам беженцев и внутренне перемещенных лиц в Африке;

7. *признает*, что среди беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц женщины и дети составляют большинство населения, затронутого конфликтами, и испытывают на себе основную тяжесть жестокого обращения и других последствий конфликтов и в этой связи принимает к сведению доклад Генерального секретаря о женщинах и мире и безопасности<sup>7</sup>, который был представлен Совету Безопасности и обсужден им;

---

<sup>7</sup> S/2004/814.

8. *подтверждает* важность всестороннего и эффективного осуществления стандартов и процедур для полного удовлетворения особых потребностей детей-беженцев и подростков-беженцев в защите, а также для гарантирования прав и особенно уделения надлежащего внимания несопровождаемым и разлученным с семьями детям и детям — бывшим солдатам из числа беженцев также в контексте мер по добровольной репатриации или интеграции;

9. *отмечает с глубокой озабоченностью*, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и другими сторонами, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке остается нестабильным, призывает государства и другие стороны в вооруженных конфликтах строго соблюдать букву и дух международного гуманитарного права, памятуя о том, что вооруженные конфликты являются одной из главных причин вынужденного перемещения населения в Африке, и приветствует в этой связи назначение Африканским союзом Специального представителя по вопросу о защите гражданского населения в период вооруженных конфликтов;

10. *признает* важность ранних и эффективных систем регистрации и переписи населения в качестве одного из инструментов защиты и одного из средств, позволяющих количественно определить и оценить потребности в сфере предоставления и распределения гуманитарной помощи и претворить в жизнь надлежащие долговременные решения;

11. *признает* необходимость укрепления потенциала государств в деле оказания помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и их защиты и призывает международное сообщество в контексте распределения бремени и ответственности увеличить свою материальную, финансовую и техническую помощь в странах, затронутых проблемой беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и необходимость одновременного устранения недостатков существующих механизмов оказания помощи, а также поддержки инициатив в связи с этим;

12. *подтверждает*, что принимающие государства несут главную ответственность за обеспечение гражданского и гуманитарного характера убежища, и призывает государства в сотрудничестве с международными организациями в рамках их мандатов принимать все необходимые меры для обеспечения уважения принципов в области защиты беженцев и, в частности, обеспечения того, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия или деятельности вооруженных элементов или эти лагеря не использовались в целях, несовместимых с их гражданским характером;

13. *осуждает* все акты, которые угрожают личной безопасности и благосостоянию беженцев и ищущих убежища лиц, такие, как принудительное возвращение, незаконная высылка и посягательства на физическую неприкосновенность, осуждает, в частности, вооруженные нападения, имевшие место в транзитном центре в Гатумбе в Бурунди в августе 2004 года, призывает государства убежища в сотрудничестве с международными организациями, в случае необходимости, принимать все меры, необходимые для обеспечения уважения принципов в области защиты беженцев, включая гуманное обращение с лицами, ищущими убежища, с интересом отмечает, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал предприни

мать шаги для содействия разработке мер, направленных на укрепление гражданского и гуманитарного характера убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать предпринимать эти усилия в консультации с государствами и другими соответствующими субъектами;

14. *выражает сожаление* в связи со случаями гибели сотрудников Управления Верховного комиссара и других гуманитарных организаций, нанесения им увечий или применения в отношении них других форм насилия, настоятельно призывает государства, стороны в конфликте и всех других соответствующих субъектов принимать все необходимые меры для защиты деятельности, связанной с гуманитарной помощью, предотвращать нападения на национальных и международных гуманитарных работников и их похищение и обеспечить их охрану и безопасность, призывает государства проводить всестороннее расследование любых преступлений, совершенных против гуманитарного персонала, и отдавать в руки правосудия лиц, ответственных за такие преступления, и призывает организации и оказывающих помощь работников соблюдать национальные законы и положения стран, в которых они осуществляют деятельность;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара, Африканский союз, субрегиональные организации и все африканские государства совместно с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и международным сообществом укреплять и активизировать существующие и устанавливать новые партнерские отношения в поддержку системы международной защиты беженцев и приветствует в этой связи тот факт, что в 2004 году Верховный комиссар по делам беженцев стал одним из спонсоров Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу;

16. *призывает* Управление Верховного комиссара, международное сообщество и другие соответствующие органы активизировать поддержку правительств африканских стран посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих сотрудников, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, предоставление финансовых, технических и консультативных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев, укрепление системы мер по реагированию на чрезвычайные ситуации и расширение возможностей по координации гуманитарной деятельности, и с удовлетворением отмечает в этой связи заключение о международном сотрудничестве и распределении бремени и ответственности в ситуациях массового притока, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на его пятьдесят пятой сессии<sup>8</sup>;

17. *подтверждает* право на возвращение и принцип добровольной репатриации, призывает страны происхождения и предоставляющие убежище страны создавать условия, содействующие добровольной репатриации, и признает, что, хотя добровольная репатриация является предпочтительным вариантом решения, местная интеграция и расселение в третьих странах, когда это

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 12 А (A/59/12/Add.1), глава III.B.

уместно и реализуемо, также являются практически осуществимыми вариантами урегулирования положения африканских беженцев, которые ввиду сложившихся условий в их соответствующих странах происхождения не могут вернуться домой;

18. *с удовлетворением отмечает* добровольное возвращение тысяч беженцев в страны их происхождения и приветствует в этой связи заключение по вопросам юридической безопасности в контексте добровольной репатриации беженцев, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на его пятьдесят пятой сессии<sup>9</sup>;

19. *подтверждает*, что добровольная репатриация не обязательно должна быть обусловлена достижением политических решений в стране происхождения, для того чтобы не препятствовать осуществлению права беженцев на возвращение, и признает, что процесс добровольной репатриации и реинтеграции обычно определяется условиями в стране происхождения, в частности тем, что добровольная репатриация может осуществляться в условиях безопасности и уважения достоинства;

20. *с удовлетворением отмечает* разработку Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и действующими в области развития субъектами основы для долгосрочных решений в целях достижения долгосрочных решений, особенно в затяжных беженских ситуациях, включая подход «4Р» (репатриация, реинтеграция, реабилитация и реконструкция) к устойчивому возвращению;

21. *призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и совместного несения бремени и ответственности, положительно реагировать на потребности африканских беженцев, связанные с расселением в третьих странах, и в этой связи с интересом отмечает разработку многосторонних рамок договоренностей о переселении в контексте инициативы Верховного комиссара «Конвенция плюс»<sup>10</sup>;

22. *призывает* международное сообщество доноров оказать финансовую и материальную помощь, позволяющую на основе договоренности с принимающими странами и в соответствии с гуманитарными задачами осуществлять общинные программы развития в районах размещения беженцев, которые в соответствующих случаях будут отвечать интересам как беженцев, так и принимающих общин;

23. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры, на которых сказывается присутствие беженцев;

24. *настоятельно призывает* международное сообщество, действуя в духе международной солидарности и совместного несения бремени, продолжать щедро финансировать программы беженцев Управления Верховного ко

<sup>9</sup> Там же, раздел С.

<sup>10</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 12 (A/59/12), глава III, пункт 23.

миссара и, учитывая значительное увеличение потребностей в рамках программ в Африке, обеспечить, чтобы Африка получала справедливую долю ресурсов, предназначенных для беженцев;

25. *выражает серьезную озабоченность* бедственным положением внутренне перемещенных лиц в Африке, призывает государства принять конкретные меры по предотвращению внутреннего перемещения и удовлетворению потребностей внутренне перемещенных лиц в защите и помощи, напоминает в связи с этим о Руководящих принципах по вопросу о перемещении лиц внутри страны<sup>11</sup> и настоятельно призывает международное сообщество под руководством соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций вносить щедрые взносы на национальные проекты и программы, направленные на облегчение бедственного положения внутренне перемещенных лиц;

26. *предлагает* Представителю Генерального секретаря по вопросу о внутренне перемещенных лицах продолжать в соответствии с его мандатом диалог на постоянной основе с государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями, которых это касается, и включать информацию об этом в свои доклады Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке, в полной мере отражающий усилия, которые прилагают страны, предоставляющие убежище, по пункту, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», а также представить устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2005 года.

---

<sup>11</sup> E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.